


**TABLICZKA ZNAMIONOWA**

	Dane dotyczące producenta		Miejsce na oznaczenie wyrobu
Nazwa i typ wyrobu	<input type="text"/>		<input type="text"/>
Nr fabryczny	<input type="text"/>	Napięcie znamionowe	<input type="text"/>
Masa	<input type="text"/>	Częstotliwość prądu	<input type="text"/>
Klasa klimatyczna	<input type="text"/>	Moc urządzenia	<input type="text"/>
Typ agregatu	<input type="text"/>	Max moc oświetlenia	<input type="text"/>
Czynnik chłodniczy	<input type="text"/>	Moc układów grzejnych	<input type="text"/>
Masa czynnika	<input type="text"/>	Zakres temperatury	<input type="text"/>

**DORA METAL Sp. z o.o.**

ul. Chodzieska 27  
64-700 Czarnków

Telefon +48 (067) 255 20 42  
Faks +48 (067) 255 25 15

<http://www.dora-metal.pl>

e-mail: [info@dora-metal.pl](mailto:info@dora-metal.pl)  
[serwis.zgloszenia@dora-metal.pl](mailto:serwis.zgloszenia@dora-metal.pl)  
[serwis.porady@dora-metal.pl](mailto:serwis.porady@dora-metal.pl)

serwis tel. 606 856 002

Informacje zawarte w tym dokumencie mogą być zmieniane przez DORA METAL bez powiadomienia użytkownika. Żadna część tego dokumentu nie może być reprodukowana ani rozpowszechniana w jakiegokolwiek formie albo przez jakiegokolwiek środki, bez pisemnego zezwolenia DORA METAL

**Prawa autorskie © 2008 dla DORA METAL Sp. z o.o.  
Wszelkie prawa zastrzeżone**

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

STOŁY CHŁODNICZE serii .....	DM-P-940xx DM-P-910xx DM-P-900xx DM-P-90x0x DM-940xx-c	DM-S-940xx DM-S-910xx DM-S-900xx DM-S-90x0x
LADY SAŁATKOWE serii .....	DM-P-9404x DM-94060-c	DM-S-9404x
STOŁY MROŹNICZE serii .....	DM-P-9500x DM-P-95044	DM-S-9500x DM-S-95044

ISO 9001:2000





**Tym znakiem oznaczone są informacje o szczególnym znaczeniu dla bezpieczeństwa użytkownika oraz prawidłowej eksploatacji urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy dokładnie zaznajomić się z niniejszą instrukcją użytkowania**

**Tabela 7. Lady sałatkowe serii DM-P i DM-S**

Dane		Numer katalogowy			
		94041	94040	94047	DM-94060-c
Szerokość	mm	950			1030
Głębokość	mm	700			
Wysokość	mm	850	850/1465	850/1260	850
Ilość drzwi	szt.	2			
Ilość szuflad	szt.	-			
Pojemność komór	litr	2 x 65			
Dopuszczalny załadunek	kg	2 x 64			
Temperatura wnętrza	°C	0... +10			
Zasilanie	V/Hz	230 / 50			
Moc urządzenia		Dane na tabliczce znamionowej			
Rodzaj czynnika chłodniczego					
Ilość czynnika chłodniczego					
Klasa klimatyczna					
Typ sprężarki					

**Tabela 8. Stoły mroźnicze serii DM-P i DM-S**

Dane		Numer katalogowy		
		95002 90502*	95003 90503*	95044
Szerokość	mm	1325 1125*	1825 1625*	950
Głębokość	mm	700		600(700)
Wysokość	mm	850		
Ilość drzwi	szt.	2	3	2
Ilość szuflad	szt.	-		
Pojemność komór	litr	2x110	3x110	2x65
Dopuszczalny załadunek	kg	60	90	36(45)
Temperatura wnętrza	°C	-14...-21		
Zasilanie	V/Hz	230 / 50		
Moc urządzenia		Dane na tabliczce znamionowej		
Rodzaj czynnika chłodniczego				
Ilość czynnika chłodniczego				
Klasa klimatyczna				
Typ sprężarki				

\* stoły mroźnicze bez agregatu

**Tabela 5. Stoły chłodnicze serii DM-P i DM-S do przygotowania pizzy**

Dane		Numer katalogowy			
		94042	94048	94049	94051
Szerokość	mm	950	1475	1975	1475
Głębokość	mm	700	820	780	800
Wysokość	mm	850/1120	850/1415	1000/1400	850/1050
Ilość drzwi	szt.	2			
Ilość szuflad	szt.	-		5	-
Pojemność komór	litr	2 x 85	2 x 150		
Dopuszczalny załadunek	kg	48	72	96	72
Temperatura wnętrza	°C	0...+10			
Zasilanie	V/Hz	230 / 50			
Moc urządzenia		Dane na tabliczce znamionowej			
Rodzaj czynnika chłodniczego					
Ilość czynnika chłodniczego					
Klasa klimatyczna					
Typ sprężarki					

**Tabela 6. Stoły chłodnicze serii DM- do ciągów**

Dane		Numer katalogowy		
		94002-c	94003-c	94044-c
Szerokość	mm	1395	1895	1030
Głębokość	mm	700		
Wysokość	mm	850		
Ilość drzwi	szt.	2	3	2
Pojemność komór	litr	2 x 110	3 x 110	2 x 85
Dopuszczalny załadunek	kg	60	90	120 (96)
Temperatura wnętrza	°C	-2...+10		
Zasilanie	V/Hz	230 / 50		
Moc urządzenia		Dane na tabliczce znamionowej		
Rodzaj czynnika chłodniczego				
Ilość czynnika chłodniczego				
Klasa klimatyczna				
Typ sprężarki				

**SPIS TREŚCI**

PRZEZNACZENIE .....	4
DZIAŁANIE INSTALACJI CHŁODNICZEJ .....	4
NASTAWA TEMPERATURY WNĘTRZA .....	4
PRZYGOTOWANIE DO URUCHOMIENIA .....	5
PRZYŁĄCZENIE DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ .....	5
EKSPLLOATACJA .....	6
ZASADY PRAWIDŁOWEJ I BEZPIECZNEJ PRACY .....	7
TRANSPORT .....	7
DANE TECHNICZNE .....	8
Tabela 1. Stoły chłodnicze serii DM-P i DM-S .....	8
Tabela 2. Stoły chłodnicze serii DM-P i DM-S ze zlewozmywakiem .....	8
Tabela 3. Stoły chłodnicze serii DM-P i DM-S z drzwiami przeszklonymi .....	9
Tabela 4. Stoły chłodnicze serii DM-P i DM-S z drzwiami przeszklonymi i zlewozmywakiem .....	9
Tabela 5. Stoły chłodnicze serii DM-P i DM-S do przygotowania pizzy .....	10
Tabela 6. Stoły chłodnicze serii DM- do ciągów .....	10
Tabela 7. Lady sałatkowe serii DM-P i DM-S .....	11
Tabela 8. Stoły mroźnicze serii DM-P i DM-S .....	11
TABLICZKA ZNAMIONOWA .....	12

UWAGA OBSŁUGA STEROWNIKA ORAZ SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ W ZAŁĄCZNIKU NR  
 1b – LADY I STOŁY CHŁODNICZE  
 2a – STOŁY MROŹNICZE

## PRZEZNACZENIE

Urządzenia produkowane przez firmę DORA METAL należą do grupy profesjonalnych urządzeń chłodniczych i mroźniczych. W zależności od typu przeznaczone są do krótkotrwałego przechowywania artykułów spożywczych w miejscu pracy.

Mają zastosowanie w zakładach gastronomicznych, cukierniach, kawiarniach, sieciach sklepów, w których istnieje konieczność przechowywania produktów spożywczych w stanie schłodzonym lub zmrożonym, pozwalającym na zachowanie ich walorów smakowych, zapachowych i estetycznych.

Zakresy regulacji temperatury dla poszczególnych typów urządzeń zostały przedstawione w danych technicznych.

## DZIAŁANIE INSTALACJI CHŁODNICZEJ.

W urządzeniu odbywa się jednostopniowy, sprężarkowy obieg chłodniczy. Układ chłodniczy wypełniony jest ekologicznym czynnikiem chłodniczym (R134a lub R404A – dane zawarte na tabliczce znamionowej). Elementem rozprężnym jest rurka kapilarna.

## NASTAWA TEMPERATURY WNEŹRZA

Czujnik elektronicznego regulatora temperatury umieszczony jest na tylnej ścianie komory. Regulator zaprogramowany jest tak, aby urządzenie osiągało temperaturę wnętrza podaną w danych technicznych. Sposób nastawy żądanej temperatury podany jest w załączniku nr 1b i 2a.

Tabela 3. Stoły chłodnicze serii DM-P i DM-S z drzwiami przeszkłonymi

Dane		Numer katalogowy		
		94005 90005*	94006 90006*	94008 90008*
Szerokość	mm	1325 1125*	1825 1625*	2325 2125*
Głębokość	mm	700 (600)		
Wysokość	mm	850		
Ilość drzwi	szt.	2	3	4
Pojemność komór	litr	2 x 110 (2 x 95)	3 x 110 (3 x 95)	4 x 110 (4 x 95)
Dopuszczalny załadunek	kg	60 (48)	90 (72)	120 (96)
Temperatura wnętrza	°C	+2...+10		
Zasilanie	V/Hz	230 / 50		
Moc urządzenia		Dane na tabliczce znamionowej		
Rodzaj czynnika chłodniczego				
Ilość czynnika chłodniczego				
Klasa klimatyczna				
Typ sprężarki				

\* stoły chłodnicze bez agregatu

Tabela 4. Stoły chłodnicze serii DM-P i DM-S z drzwiami przeszkłonymi i zlewozmywakiem

Dane		Numer katalogowy		
		91005	91006	91008
Szerokość	mm	1325	1825	2325
Głębokość	mm	700 (600)		
Wysokość	mm	850		
Ilość drzwi	szt.	2	3	4
Pojemność komór	litr	2 x 110 (2 x 95)	3 x 110 (3 x 95)	4 x 110 (4 x 95)
Dopuszczalny załadunek	kg	60 (48)	90 (72)	120 (96)
Temperatura wnętrza	°C	+2...+10		
Zasilanie	V/Hz	230 / 50		
Moc urządzenia		Dane na tabliczce znamionowej		
Rodzaj czynnika chłodniczego				
Ilość czynnika chłodniczego				
Klasa klimatyczna				
Typ sprężarki				

**DANE TECHNICZNE****Tabela 1. Stoły chłodnicze serii DM-P i DM-S**

Dane		Numer katalogowy					
		94002 90002*	94003 90003*	94004 90004*	94044 90044*	94001 90401*	94007 90407*
Szerokość	mm	1325 1125*	1825 1625*	2325 2125*	950	1475 1275*	2050 1850*
Głębokość	mm	700 (600)				780	
Wysokość	mm	850					
Ilość drzwi	szt.	W zależności od opcji wykonania				2	3
Ilość szuflad	szt.						
Pojemność komór	litr	2 x 110 (2 x 95)	3 x 110 (3 x 95)	4 x 110 (4 x 95)	2 x 85 (2 x 65)	2 x 150	3 x 150
Dopuszczalny załadunek	kg	60 (48)	90 (72)	120 (96)	45 (36)	84	126
Temperatura wnętrza	°C	-2...+10				+2...+10	
Zasilanie	V/Hz	230 / 50					
Moc urządzenia		Dane na tabliczce znamionowej					
Rodzaj czynnika chłodniczego							
Ilość czynnika chłodniczego							
Klasa klimatyczna							
Typ sprężarki							

\*stoły chłodnicze bez agregatu

**Tabela 2. Stoły chłodnicze serii DM-P i DM-S ze zlewozmywakiem**

Dane		Numer katalogowy		
		91002	91003	91004
Szerokość	mm	1325	1825	2325
Głębokość	mm	700(600)		
Wysokość	mm	850		
Ilość drzwi	szt.	w zależności od opcji wykonania		
Ilość szuflad	szt.			
Pojemność komór	litr	2 x 110 (2 x 95)	3 x 110 (3 x 95)	4 x 110 (4 x 95)
Dopuszczalny załadunek	kg	60 (48)	90 (72)	120 (96)
Temperatura wnętrza	°C	-2...+10		
Zasilanie	V/Hz	230 / 50		
Moc urządzenia		Dane na tabliczce znamionowej		
Rodzaj czynnika chłodniczego				
Ilość czynnika chłodniczego				
Klasa klimatyczna				
Typ sprężarki				

**PRZYGOTOWANIE DO URUCHOMIENIA**

Przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć folię ochronną. Powierzchnie zewnętrzne i wewnętrzne umyć ciepłą wodą z dodatkiem środka odtłuszczającego, stosowanego do mycia naczyń kuchennych.



**Nie należy stosować środków ściernych i innych, które mogłyby zarysować powierzchnię. Do mycia nie używać strumienia wody a jedynie wilgotnej ściereczki.**

Po umyciu wyrobu, przed podłączeniem do sieci elektrycznej, urządzenie pozostawić do całkowitego wyschnięcia.



**Urządzenie powinno być ustawione z dala od źródeł ciepła, w miejscu nienarażonym na działanie promieni słonecznych.**

Poziomowanie urządzenia wykonać poprzez wkręcenie lub wykręcenie nóg regulowanych. Dokładne poziomicowanie urządzenia zapobiegnie głośnej pracy sprężarki.

Przy planowaniu rozmieszczenia urządzenia należy uwzględnić miejsce na swobodne otwarcie drzwi.

Urządzenie należy odstawić od ściany w celu zapewnienia swobodnego obiegu powietrza przez skraplacz.

**PRZYŁĄCZENIE DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ**

Urządzenie jest przystosowane do zasilania z sieci 230V 50Hz i powinno być zasilane z osobnego obwodu niskiego napięcia zabezpieczonego bezpiecznikami nie większymi niż 10 A.

Urządzenie wyposażone jest w przewód ochronny PE.

Przed wymianą przewodu przyłączeniowego należy przewód giętki wyposażyć w odpowiednie końcówki (przyłączenie typu Y).



**Uruchomienie urządzenia, może nastąpić tylko po potwierdzeniu skuteczności ochrony przeciwporażeniowej wynikami z pomiarów, przeprowadzonymi zgodnie z obowiązującymi przepisami.**

Po stwierdzeniu, że instalacja elektryczna spełnia ww. wymagania, można do niej przyłączyć urządzenie. Przyłącza dokonujemy poprzez włożenie wtyczki przewodu przyłączeniowego do gniazda wtykowego. Tak przygotowane urządzenie jest gotowe do pracy.



**Ponieważ w trakcie transportu urządzenie mogło być odchylane od pionu o kąt większy niż 30°, przed przyłączeniem urządzenia do sieci należy odczekać około 3-4 godzin. W przeciwnym wypadku może nastąpić uszkodzenie agregatu skraplającego.**

## EKSPLOATACJA

Temperatura chłodzonej przestrzeni i cykl pracy agregatu mogą ulegać wahaniom. Zależą one od temperatury otoczenia, ilości włożonych świeżych produktów oraz napływu ciepła z zewnątrz. Dlatego należy unikać zbędnego otwierania drzwi oraz wkładania ciepłych artykułów żywnościowych o temperaturach znacznie przekraczających temperatury przechowywania. Może to, bowiem znacznie przedłużyć czas schładzania produktów.

Podczas eksploatacji urządzenia należy przestrzegać zasady, aby maksymalny ładunek nie przekraczał wartości określonych w tabelach przedstawionych w dalszej części instrukcji. Produkty należy tak ustawiać, aby umożliwić obieg powietrza przez chłodnicę.



**Pierwsze zapełnienie przestrzeni chłodzonej należy dokonywać po uprzednim jej wychłodzeniu do temperatury pracy. Zasada ta powinna być także przestrzegana po dłuższej przerwie w eksploatacji.**

Co pewien okres czasu zaleca się przerwę w eksploatacji urządzenia celem oczyszczenia jego wnętrza, naturalnego odszronienia parownika, oczyszczenia skraplacza agregatu oraz sprawdzenia stanu uszczelek drzwi. W urządzeniach mroźniczych przed przymaraniem uszczelki chroni przyłgnia podgrzewana grzałką elektryczną. Ewentualna wymiana uszczelki polega na jej wyjęciu i wciśnięciu nowej w rowek profilu.

Przed dokonaniem w/w czynności należy wyłączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym oraz wyjąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego.

W celu oczyszczenia skraplacza agregatu należy zdjąć żaluzję czołową komory agregatu.



**Do czyszczenia urządzenia nie należy używać strumienia wody**

Czyszczenie skraplacza agregatu należy wykonywać nie rzadziej jak jeden raz w miesiącu. Czynność tę należy wykonywać miękką szczotką lub odkurzaczem.



**Za uszkodzenie agregatu skraplającego powstałe w wyniku nieprzestrzegania czystości skraplacza producent nie ponosi odpowiedzialności!**

Zaszronienie parownika jest likwidowane automatycznie.

Wszystkie nastawy sterownika konieczne do normalnego funkcjonowania urządzenia są wprowadzone przez producenta.



**Absolutnie niedozwolone jest ingerowanie w parametry systemowe sterownika, gdyż może to spowodować bardzo poważne konsekwencje łącznie ze zniszczeniem towaru i urządzenia chłodniczego.**

Urządzenia wyposażone są w system odparowania kroplin przy pomocy gorącego czynnika płynącego w rurce miedzianej lub grzałki elektrycznej.



**Nie należy przesuwać po powierzchni blachy (błat, dno komory) twardych, szorstkich przedmiotów (np. talerzy) mogących zarysować powierzchnie. Zarysowania takie nie podlegają gwarancji.**

## ZASADY PRAWIDŁOWEJ I BEZPIECZNEJ PRACY



**W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy obsługi oraz długotrwałej i bezawaryjnej pracy urządzenia, należy przestrzegać poniższych zasad:**

- **Zaznajomić obsługę z podstawowymi przepisami dotyczącymi eksploatacji urządzeń elektrycznych, z zasadami bezpiecznej pracy i udzielania pierwszej pomocy w nagłych wypadkach**
- **Praktycznie zaznajomić obsługę z zasadami prawidłowej eksploatacji**
- **Zabrania się włączania urządzenia do sieci zasilającej, której nie sprawdzono uprzednio pod względem prawidłowości wykonania ochrony przeciwporażeniowej**
- **Zabrania się włączania urządzenia do gniazda wtykowego nieposiadającego kołka zerującego**
- **Zabrania się mycia, czyszczenia oraz wszelkich napraw urządzenia podłączonego do sieci zasilającej**
- **Wszelkie naprawy urządzenia może dokonywać jedynie osoba do tego uprawniona, przestrzegając zasady wymiany uszkodzonych części na identyczne**
- **Za użytkowanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub zaleceniami niniejszej instrukcji, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności**
- **Zabrania się zasłaniania żaluzji komory agregatu skraplającego, ponieważ może to wpłynąć na prawidłową pracę urządzenia. Minimalna przestrzeń przed żaluzją komory agregatu powinna wynosić minimum 1 metr**
- **Urządzenia można eksploatować w zakresie temperatur otoczenia od 16 do 30° C i wilgotności względnej do 60% w pomieszczeniu suchym i przewiewnym.**

## TRANSPORT

Producent wysyła urządzenie na palecie zabezpieczone tekturowymi kątownikami oraz folią. W czasie transportu należy zabezpieczyć urządzenie przed przesuwaniem się. Urządzenie należy transportować w pozycji pracy.



**Producent nie ponosi odpowiedzialności za urządzenie, które uległo uszkodzeniu w czasie transportu.**